

bulletin



Week Monday 25 February

no 9/91

Semaine du lundi 25 février

SEMINARS SEMINAIRES

Lundi 25 février

SEMINAIRE AC

à 11.00 h – Amphithéâtre SL
Site de Préessin, bât. 864, 1er étage

**Les supraconducteurs pour les aimants LHC –
Etat de l'art et de l'industrialisation**

par Luc OBERLI / CERN-AT

Avec les marchés importants et réguliers des aimants pour l'imagerie à résonance magnétique et des aimants pour la physique, les conducteurs supraconducteurs à base d'alliages Nb-Ti ont atteint un stade industriel. Le NbTi représente 95% du marché des matériaux supraconducteurs utilisés industriellement; la dernière part de marché revient aux conducteurs à base de matériaux A15, avec en tête le Nb₃Sn. L'alliage NbTi est largement utilisé pour les applications demandant des champs magnétiques allant jusqu'à 7 teslas à 4,2 K. En réduisant la température à 1,8 K, les conducteurs à base d'alliage NbTi peuvent produire des champs magnétiques de 10 teslas, champ envisagé pour les aimants LHC. Après avoir exposé les objectifs pour les développements des câbles supraconducteurs et les différentes étapes de fabrication d'un conducteur supraconducteur, les principaux résultats du programme de développement lancé par le CERN dans l'industrie européenne seront présentés.

Presentation: The presentation will introduce the Labview software and discuss GPIB protocol aspects. Demonstrations will be done using LeCroy's latest digital oscilloscopes, models 9410, 9414, 9430, as well as CAMAC modules and 9109 AFG. The presentation will emphasize practical examples.

Information: M. Diraison / FI-A / 4585

Tuesday 26 February

PRIAM AND THE COORDINATION GROUP FOR STANDARD INTERCONNECTS (CSI)

from 09.00 to 12.00 hrs – CN Auditorium,
bldg 31 /3-005

**A meeting on recent developments in buses &
interconnects for HEP**

A half-day meeting on the most recent developments in some of the buses and interconnects in use in high-energy physics, or which may have a future role to play. This meeting is intended to complement and update the 'New Backplane Bus Architectures' workshop held in March 1990 under the auspices of ESONE.

Information: Hans Müller /ECP /3533 /
hmuller@vxcern

Monday 25 February

TECHNICAL PRESENTATION

from 14.30 to 17.00 hrs – CN Auditorium
bldg 31/3-005

Technical presentation by LeCroy (CH) and National Instruments (CH/USA)

Topic: Interfacing LeCroy instruments (CAMAC modules, Arbitrary function generators (AFG), and Digital oscilloscopes) to the Macintosh computer series using National Instrument's 'Labview' program.

Audience: *The seminar is intended for anyone using a Macintosh computer who is interested in interfacing his PC measurement instruments via GPIB and wishes to process or generate data.*

Mardi 26 février

PRESENTATION CN

de 14.00 à 17.00 h – Amphithéâtre CN
bât. 31/3-005*

Auto-apprentissage de UNIX et C

by A. WOLFF / GO S.A.

La compagnie GO S.A. présentera ses cours de formation autonome sur divers aspects de UNIX et de la programmation en C l'après-midi du 26 février. Vous pourrez essayer n'importe lequel de ces cours qui seront installés sur un système PC. Le progiciel fonctionne sous DOS, OS2, XENIX, SunOS et d'autres systèmes. Il y a de nombreux exemples et de simples tests, et les cours s'échelonnent du niveau débutant au niveau

expert.

Les cours disponibles sont:

- l'initiation au système UNIX
- l'utilisation d'un système UNIX
- l'utilisation avancée d'un système UNIX
- la programmation en C
- la maîtrise d'un système UNIX
- la connaissance en profondeur du système UNIX

These courses can also be ordered in English language versions.

Langue : français

Organisateur : A. Silverman / CN

* Veuillez noter le changement de lieu

Tuesday 26 February

PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium*

DELPHI results in comparison with Grand Unified Theories

by W. DE BOER / University of Karlsruhe

* Tea & coffee will be served at 16.00 hrs

Wednesday 27 February

THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conference room

The renormalization group flow and the c-theorem

by Andrea CAPPELLI / CERN

A fundamental problem in field theory is addressed: all the Renormalization Group flows end up in a fixed point? Namely, the asymptotic theory is unique? Recurrent or chaotic behaviours are not possible? So far, it has been proved in two space-time dimensions, by the Zamolodchikov's c-theorem. A number c is attached to any scale-invariant theory and is shown to decrease along the flow. There have been important practical implications of this theorem, of non-perturbative nature, in statistical mechanics and string theory. By comparing numbers, you can see which field theory applies to your problem. We show that the c-theorem can be simply understood as a sum rule. Then we discuss the attempts to extend the proof above two dimensions along this line.

Wednesday 27 February

CN SEMINAR

at 16.00 hours – CN Auditorium
bldg 31/3-005

A Network-Based Security Auditor

by Bjorn BLINDHEIM / CN-DI

A security auditor is currently under development in CN. The project aim is to be able to detect misuse of CERN's computers and networks. The idea is to monitor sessions on the networks

rather than on each host. By dedicating a machine to this task, independence between the auditor and the target systems is obtained. Several criteria are used for detecting abnormal behaviour, including session times and the appearance of certain significant text strings in the data stream. The prototype is developed using C and SMALLTALK, and has very promising performance. Some comments will be included on the use of SMALLTALK for system prototyping.

Jeudi 28 février

PRESENTATION TECHNIQUE

de 09.00 à 12.00 h et de 13.30 à 16.00 h
bât. 17, salle 1-007

GV Ch. Gabus S.A. (CH) est spécialisé dans la production de composants pour le vide (y compris des cavités), la cryogénie et la chimie. Seront présentés:

- appareil démonstration raccords sans joint (pression)
- colliers à serrage rapide et raccords
- raccords sans joint
- colliers inox NW 150 à 250
- valise de démonstration
- nouveautés

Langue: français

Renseignements: M. Diraison / FI / 4585

Thursday 28 February

PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium*

Status of the 17 keV neutrino

by A. HIME / Oxford University

* Tea & coffee will be served at 16.00 hrs

Monday 4 March

PPE SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium

On the precise determination of the line shape parameters at LEP

by M. MARTINEZ / Barcelona Univ.ersity

Line shape measurements are the most accurate ones performed at LEP so far. From them, precise determination of Z parameters is possible. The smallness of the statistical errors attainable after the next year's runs obliges to consider in detail all the systematic uncertainties which could come from the experimental measurements, the machine parameter uncertainties, the fitting procedure and the theoretical approach. The actual method used to extract the Z parameters from the line shapes will be described in detail and all the relevant uncertainties and possible biases coming from the sources mentioned above will be discussed. Finally, physics implications of the foreseen accuracies in the forecoming measurements at LEP will be analysed.

Jeudi 7 mars

PRESENTATION TECHNIQUE

de 14.00 à 16.00 h – bât. 17, salle 1-007

Philips SA (CH) présente, sur le thème ‘surveillance et sécurité’, une nouvelle génération de caméras de télésurveillance et d’appareils pour le traitement d’images.

Liste des produits: caméra CCD noir-blanc (NL), caméra

CCD couleur (J), moniteur vidéo noir-blanc (I), moniteur vidéo couleur (J), appareil quadrant (USA), appareil multiplexeur (GB), enregistreur vidéo Panasonic (J), petite matrice de commutation 16/4 Covedec (CH).

Langue : français

Renseignements : M. Diraison/FI/4585

**TRAINING AND
EDUCATION
ENSEIGNEMENT**

**SERVICE D'APPUI LINGUISTIQUE
LINGUISTIC SUPPORT SERVICE**

Secrétariat (après-midi seulement) : 3127
Secrétariat (afternoons only) : 3127

ANGLAIS

Il reste encore quelques places disponible dans les cours de ce trimestre.

Ces cours s'adressent à toute personne travaillant au CERN ainsi qu'aux conjoints.

Si vous êtes intéressé(e) veuillez contacter :

M. U. LIPTOW / 2957

FRENCH

There are still places available for French courses this term.

These courses are open to all persons working on the CERN site, and their spouses.

For information please contact :

Mrs A. FONTBONNE / 3128

ENSEIGNEMENT GENERAL

Tél. 5811 ou 2844 (le matin)

Jeudi 28 février

de 13.00 à 13.30 h – Amphithéâtre

Science pour tous

par R. Carreras

ACADEMIC TRAINING

Tel. 2844-3674

LECTURES FOR POSTGRADUATE STUDENTS

25 February

4 & 11 March

11.00 to 12.00 hrs – Auditorium

Introduction to accelerators

Lecture of 25.2 : RF and buckets

by E.J.N. WILSON / CERN-PS

PLEASE NOTE THE FOLLOWING DATE CHANGES

26, 27 & 28 February

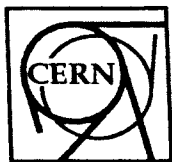
5, 6 & 7 March

10.30 to 12.00 hrs – Auditorium

Particle detectors

by H.J. HILKE / CERN-PPE

We shall discuss the principles of the main techniques applied to particle detection (including front-end electronics), the construction and performance of some of the devices presently in operation and a few ideas on future developments.



Pour les personnes intéressées par les problèmes de la communication dans le domaine scientifique, et tout particulièrement pour celles dont la profession est le journalisme, l'interprétation ou l'enseignement, le CERN organise des soirées d'information scientifique générale sous le titre :

Les Sciences aujourd'hui

Ces rencontres seront animées par Rafel Carreras, responsable du programme d'Enseignement général au CERN, qui y commentera et expliquera un choix d'articles parus récemment dans des publications scientifiques et qui couvrent les sciences physiques et biologiques ainsi que certains aspects des relations science-société.

Une attention particulière sera portée au langage et aux notions utilisés afin que les explications et les commentaires soient accessibles aux personnes n'ayant pas de formation scientifique.

- Dates :** Les prochaines séances auront lieu :
mardi 5 mars
mardi 9 avril
mardi 7 mai
mardi 4 juin
- Heure :** De 20 h précises à environ 22 h
- Lieu :** CERN, grand amphithéâtre, bâtiment principal, 1er étage
- Repas** Il est possible de prendre un repas avant la séance au restaurant situé au rez-de-chausée du bâtiment principal
- Entrée libre :** Pour tous renseignements supplémentaires, s'adresser au Service des Médias du CERN, tél. 767 27 22

APPRENTISSAGES
SERVICES EDUCATIFS
PE/ED/AP

L'APPRENTISSAGE AU CERN, INFORMATION ET RECRUTEMENT
Pour la profession d'employé(e) de commerce

L'apprentissage au CERN est régi par les lois, règlements et contrats en vigueur dans le Canton de Genève.
En cas de réussite à l'examen de fin d'apprentissage, les apprentis obtiennent le Certificat Fédéral de Capacité Suisse (CFC).

3 places au total sont offertes.

L'apprentissage dure 3 ans.

Minima requis pour faire acte de candidature :

- avoir 15 ans révolus à la date de début de l'apprentissage
- avoir terminé la scolarité obligatoire
- avoir un niveau scolaire correspondant à la 9ème à Genève et la 3ème en France (connaissances d'anglais exigées)
- résider en Suisse ou dans la région frontalière de Genève
- être ressortissant d'un pays-membre du CERN (CH-F-D-GB-I-E-A-B-NL-S-N-DK-GR-P-SF-PL)

Sur demande, les brochures d'informations et les formulaires de candidature seront envoyés aux intéressés.

Les candidatures doivent être reçues au plus tard le **19 mars 1991**.

Les candidatures ne seront prises en considération que si elles sont complètes. Des photocopies (pas les originaux) des documents suivants doivent être jointes au formulaire de candidature :

- carte d'identité ou passeport
- toutes les notes scolaires du début du secondaire à l'année en cours, soit : les livret de scolarité et bulletin scolaire suisses, les bulletins trimestriels français ou autres.

La sélection (test de connaissances, entrevue, stages pratiques) à lieu de Mars à Mai.

Les apprentis sont engagés (contrats signés) au plus tard en Juin.

L'apprentissage débute le 1er Septembre.

En règle générale, le CERN n'engage pas ses apprentis directement après leur apprentissage.

Tous renseignements sur les apprentissages dans d'autres entreprises à Genève peuvent être obtenus auprès de l'Office d'Orientation et de Formation Professionnelle, 6 rue Prévost-Martin, Case Postale 457, 1211 Genève 4 (tél.(022) 705.01.11).

A : Madeleine Pincott / PE

De : _____

Je désire recevoir la documentation sur l'apprentissage d'Employé(e) de commerce.

**INFORMATIONS
GENERALES
GENERAL INFORMATION**

TRAVAUX AU CENTRAL TELEPHONIQUE

Le service du téléphone procédera à l'installation d'une nouvelle version du système d'exploitation du central téléphonique STK, du vendredi 22 février dès 18.00 h au samedi 23 février 18.00 h.

Pendant cette période les différents nœuds seront alternativement arrêtés ce qui entraînera quelques perturbations dans le fonctionnement des liaisons téléphoniques.

Si vous constatez une anomalie après cette date, veuillez svp, contacter le service dépannage, tél. 3094.

Nous comptons sur votre compréhension et vous en remercions.

Service du Téléphone

**RIUNIONE D'INFORMAZIONE SULLE PENSIONI
IN ITALIA**

Una riunione d'informazione sul sistema italiano delle pensioni e l'importanza delle norme internazionali su tale sistema avrà luogo il lunedì 25 febbraio, alle 9h 30 nella Sala del Consiglio del CERN. La riunione avrà come conferenziere il Dott. L. CUZZOCREA dell'INPS.

Tel. 2855/3069

SERVICE MEDICAL

Conformément aux Statut et Règlement du Personnel, tout membre du personnel du CERN doit se soumettre à un examen médical lors de la reprise du travail après un congé maladie:

- si son absence a été de 21 jours civils ou plus
- si son absence est imputable à un accident ou à une maladie professionnel.

L'initiative de l'examen médical incombe au membre du personnel lui-même, qui doit contacter le service médical, tél. 3186, sans attendre une convocation de ce dernier.

Dr J.P. Diss

INFORMATIONS RELATIVES AUX EXPOSITIONS

Une liste de présentations, foires et expositions est à disposition dans les secrétariats de division.

M. Diraison / FI-A / 4585

AUX UTILISATEURS DE CARTES MAGASINS

Les utilisateurs de cartes magasins dont les codes budgétaires ont changé (25.../26..., certains 31...) sont priés de ramener leur(s) ancienne(s) carte(s) au bâtiment 4/1.037, H. Lasserre, tél. 7372. Merci.

WORK ON THE TELEPHONE EXCHANGE

The Telephone Service will be installing a new version of the STK telephone exchange's operating system between 18.00 hrs on Friday 22 February and 18.00 hrs on Saturday 23 February.

During this period, the various nodes will be stopped alternately, entailing some disruption of telephone lines.

If you are aware of any fault after that date, please contact the repair service (Tel. 3094).

Thank you for your co-operation.

Telephone Service

**REUNION D'INFORMATION SUR LES PENSIONS
EN ITALIE**

Cette réunion concerne essentiellement les membres du personnel italiens (actifs ou pensionnés) et se tiendra en italien. Elle intéresse aussi les membres du personnel d'autres nationalités qui souhaiteraient aller travailler ou se retirer en Italie.

Tel. 2855/3069

MEDICAL SERVICE

In application of the Staff Rules and Regulations, every member of the CERN personnel is required to undergo a medical examination on resuming work after sick leave :

- if the absence has been for 21 calendar days or more
- if the absence is ascribable to an occupational accident or illness.

It is incumbent upon the member of the personnel him/herself to contact the Medical Service, tel. 3186, without awaiting its summons.

Dr J.P. Diss

EXHIBITION INFORMATION

A list of trade shows, fairs and exhibitions is available at divisional secretariats.

M. Diraison / FI-A / 4585



AVIS DE DECES

Nous avons le regret d'annoncer le décès de M. Henri BIENTKOWSKI, survenu le 16 février 1991. M. H. Bienkowski, né en 1935, travaillait à la Division PPE et était au CERN depuis le 6.4.64.

Le Directeur général a envoyé un message de condoléances de la part du personnel du CERN.

Affaires sociales
Division du Personnel

PROCHAIN CONCERT

Vendredi 22 février 1991 à 20.00 h

Grand Amphithéâtre du CERN

ORCHESTRE DE MUSIQUE DE
CHAMBRE DU JURA

Direction : Bernard DUPAQUIER

Solistes : Raphaëlle DES GRAVIERS, violon

Brigitte BUXTORF, flûte

Au programme :

J. HAYDN : Concerto en ut maj. pour violon et cordes
Concerto en ré maj. pour flûte et cordes

E. ELGAR : Sérénade pour cordes

E. GRIEG : Suite 'Holberg'

Billets : 14.- SFr droit des pauvres compris, en vente uniquement le soir du concert, dès 19.30 h.

N.B. Le nombre de places dans l'Amphithéâtre étant limité, les abonnés susceptibles de ne pas venir à ce concert sont priés de le faire savoir, afin que d'autres personnes puissent bénéficier de leurs places, en téléphonant à G. Adam / ST / 4813, recherche 13-4006. Merci.



ENSEIGNEMENT TECHNIQUE TECHNICAL TRAINING

☎ 44.60
eductech@cernvm

Technical Seminar

An overview on neural networks a 1-day tutorial

by Professor F. FOGELMAN-SOULIÉ /
Laboratoire de Recherche en Informatique
Université de Paris Sud, Centre d'Orsay

Tuesday 5 March
Technical Training Auditorium
(bldg 593 room 11)

Purpose :

This tutorial gives an overview on Neural Networks, their mathematical background and their present fields

of application. It is intended for people involved in various fields such as trigger developments, pattern recognition and data analysis who already have some very basic ideas on Neural Networks and who would like to improve their knowledge in this field.

Outline :

1. Introduction & theory. Neural networks, what they are and what they are not. Basic Mathematical tools.
2. Learning algorithms. Supervised learning algorithms. Unsupervised learning.
3. Links of Neural Networks with Data Analysis and Pattern Recognition. Neural Networks and Pattern Recognition. Comparisons with conventional classifiers.
4. Applications : Signal, image. Pattern Recognition.

Registration:

This tutorial has been proposed by ECP/PT and is organised by the CERN Technical Training. It is free of charge, but since the number of places is limited people are requested to register on E-mail :

DAMICO@CERNVM

Du 19 au 22 mars
Hall du Bâtiment de l’Administration
Bât. 60 – 1er étage
10.00 – 17.00 h (vendredi 12.00 h)

LA NORVEGE AU CERN

Douze firmes norvégiennes présenteront le dernier cri de leur technologie lors de la cinquième exposition ‘La Norvège au CERN’. Cette exposition est organisée par le Conseil Norvégien du Commerce Extérieur.
Exposants : voir liste ci-après.
Vous pourrez obtenir, en temps utile, un programme détaillé:
– au secrétariat de votre division
– à l’exposition même.
Vous trouverez également la liste des exposants et de leurs produits dans l’édition du Courrier CERN de mars.

19 to 22 March
Administration Building
Bldg 60 – 1st floor
10.00 hrs – 17.00hrs (Friday 12.00 hrs)

NORWAY AT CERN

Twelve Norwegian firms will present their latest technology at the fifth ‘Norway at CERN’ exhibition.
This exhibition is being organized by the Norwegian Trade Council.
For list of exhibitors, see below.
A detailed programme will be available in due course at:
– your Divisional Secretariat
– the exhibition.
A detailed list of exhibitors and their products can also be found in the March issue of the CERN Courier.

LISTE DES EXPOSANTS
LIST OF EXHIBITORS

AME – a.s. micro electronics
Att: O.M. Robertsen
P.O. Box 83
N – 3191 Horten
Tel: +47 33 42651
Fax: +47 33 44570

Bandak A/S
Att. Tomas Flato
P.O. Box 84
N – 3740 Lunde i Telemark
Tel: +47 3 94 75 22
Fax: +47 3 94 79 53

Dolphin Server Technology A.S.
Att. Terje Jacobsen
P.O. Box 52, Bogerud
N – 0621 Oslo 6
Tel: +47 2 62 70 00
Fax: +47 2 62 73 13

A/S Eltek
Att: Erling Bekke/Tine Borgen
P.O. Box 393
N – 3001 Drammen
Tel: +47 3 89 16 90
Fax: + 47 3 89 16 94

Hadelandprodukter A/S
Att: Terje Vestby
N – 2770 Jaren
Tel: +47 63 3 40 00
Fax: +47 63 3 43 80

Norges Almennvitenskapelige Forskningsrad (NAVF)
Att: Irgens-Jensen/Gronningseter
Sandakervn. 99
N – 0483 Oslo 4
Tel: +47 2 15 70 12
Fax: +47 2 22 55 71

Norsk Data (Switzerland) SA
Att: Kjell M. Vognild
Rte des Avouillons 6,
CP 87
CH – 1196 Gland
Tel: 022 64 51 64
Fax: 022 64 51 63

Powertronic AS
Att: Knut Ramnaes
P.O. Box 1146
N – 3001 Drammen
Tel: +47 3 81 37 00
Fax: +47 3 81 33 04

SI – Senter for Industriforskning
Att: Per Ohlkers
P.O. Box 124 Blindern
N – 0314 Oslo 3
Tel: +47 2 45 29 67
Fax: +47 2 45 20 40

SINTEF
Att: Bjarne Sommersel
Strindveien 2
N – 7034 Trondheim
Tel: +47 7 59 30 00
Fax: +47 7 59 24 80

SM Steinsvik Maskinindustri A/S
Att: Ove Nordbo
N – 5570 Grindafjord
Tel: +47 4 71 70 66
Tlx: 40802
Fax: +47 4 71 70 65

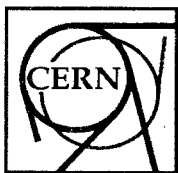
Stentofon AS
Att: Kjell E. Dybwadskog
P.O. Box 733
N – 7001 Trondheim
Tel: +47 7 52 40 20
Fax: +47 7 51 29 88

*Exposition organisée par:
Exhibition organizer:*

Norges Eksportrad /Norwegian Trade Council
Att: Jon Johnsen/Cecilie Bjornskau/
Per E. Kristiansen
Drammensveien 40
N – 0255 Oslo 2
Tel: +47 2 43 77 00
Fax: +47 2 55 26 28

Information: M. Diraison/FI/4585

Bulletin ASSOCIATION du PERSONNEL STAFF ASSOCIATION



Les informations paraissant dans la rubrique "Association du Personnel" sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du Personnel du CERN.

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

Siège: Genève, Suisse
Seat: Geneva, Switzerland

STAFF_ASSOCIATION@MACMAIL.CERN.CH

Tel. 2819/4224

English version will be published next week

Visite du président et du vice-président de l'Association du personnel auprès de représentants du personnel de trois des Organisations coordonnées¹, les 13 et 15 février 1991

Un des points contenu dans l'accord avec la Direction du CERN issu des négociations de l'été 1990 était le suivant:

"[...]2.- Points nécessitant une nouvelle concertation entre la Direction et l'Association du personnel:

Il a été convenu de créer un groupe de travail paritaire Direction Association du personnel, avec le mandat suivant, en vue de décisions à prendre en 1992:

- a) étude des avantages, désavantages et problèmes liés à l'adhésion aux organisations coordonnées ou à l'établissement de liens plus étroits avec elles;*
- b) examen de la méthode et de la fréquence des adaptations périodiques des traitements après 1993;*
- c) examen de l'indemnité de non-résidence;*
- d) étude de l'évolution de l'assurance maladie."*

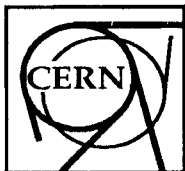
Un certain nombre d'organisations, dont certaines sont purement européennes et d'autres débordent du cadre de l'Europe, coordonnent leurs politiques en matière de rémunérations (salaires, indemnités) et de pensions (gestion commune, niveau des cotisations et des prestations). Cette coordination implique quelques comités qui préparent ou prennent les décisions.

Sans entrer dans les détails, signalons le **Comité permanent des Secrétaires généraux** dont les travaux sont préparés par un **comité des Chefs de l'Administration**, avec examen des propositions par les Associations du personnel; celles-ci coordonnent leurs activités dans le **Comité permanent des Associations du Personnel des Organisations coordonnées** (CPAPOC).

Le comité le plus important de la coordination est le **Comité de coordination des experts budgétaires** des gouvernements, où sont représentés les Etats membres, les Secrétaires généraux et les Associations du personnel (seuls les représentants des Etats membres ont le droit de vote). Les décisions de ce Comité de coordination, normalement prises sans opposition, sont ensuite acceptées par les **Conseils des organisations**, sans débat, ou presque.

¹Organisations coordonnées: Agence spatiale européenne (ASE - ESA), Centre européen de Prévisions météorologiques à moyen terme (CEPMMT), Conseil de l'Europe, Organisation de coopération et de développement économique (OCDE), Organisation du Traité de l'Atlantique Nord (OTAN).

Bulletin ASSOCIATION du PERSONNEL STAFF ASSOCIATION



Les informations paraissant dans la rubrique "Association du Personnel" sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du Personnel du CERN.

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

Siège: Genève, Suisse
Seat: Geneva, Switzerland

STAFF_ASSOCIATION@MACMAIL.CERN.CH

Tel. 2819/4224

Comme vous le savez depuis les études faites pour la révision quinquennale des traitements en 1989 et 1990, les traitements du personnel des Organisations coordonnées, qui faisaient partie des références, étaient plus élevés que ceux du CERN par environ 18%; l'écart n'a pas diminué malgré nos augmentations nettes de 1% au 1er juillet 1990 et de 2% au 1er janvier 1991, car les traitements coordonnés viennent aussi d'augmenter de façon nette!

Les traitements coordonnés bénéficiaient jusqu'à présent de l'application pendant trois ans, et sans remise en question annuelle, des résultats de la méthode d'adaptation annuelle choisie; cette méthode était ensuite modifiée éventuellement, pour les prochains trois ans. Il est bon de savoir aussi que les pensions bénéficient d'une indexation automatique égale à celle des salaires.

Cependant, nous avons entendu dire que des modifications pourraient être apportées à ce système plus favorable que celui du CERN (avec ses remises en cause annuelles); l'indemnité d'expatriation (un peu l'équivalent de l'indemnité de non-résidence du CERN, mais avec des niveaux plus élevés) pourrait, elle aussi, être modifiée.

Dans le cadre des études mentionnées plus haut, nous avons donc décidé d'aller nous renseigner sur place et d'entendre au moins le point de vue des représentants du personnel de ces organisations. Le président de l'Association, Michel Borghini, et le vice-président, Derek Ball, ont ainsi rendu visite à des représentants du personnel dans trois des organisations coordonnées, le Conseil de l'Europe, l'Agence spatiale européenne et l'Organisation de coopération et de développement économique.

Au Conseil de l'Europe, à Strasbourg, ils ont rencontré le Président du CPAPOC et la Présidente de l'Association du personnel, à l'Agence Spatiale Européenne, à Paris, le Président du Comité central du personnel, la Présidente du Comité local du personnel pour le Siège de l'Agence et la Secrétaire permanente du Comité du personnel, à l'OCDE, à Paris, le Président de l'Association du personnel et trois membres du Comité du personnel, dont un spécialiste des pensions et un spécialiste des salaires et indemnités.

Les discussions générales ont porté sur les avantages (les résultats obtenus jusqu'à maintenant) et les inconvénients de la coordination (la lourdeur de la machinerie).

Des discussions plus particulières ont porté sur

- les grilles des salaires et les méthodes d'ajustement,
- l'indemnité d'expatriation, pour laquelle certaines délégations des Etats membres proposent des modifications, dont toutes ne sont pas négatives;
- les contributions pour les pensions (actuellement 7% pour le personnel, les organisations n'ayant encore rien payé pour ce système dit "budgétisé"): des études actuarielles ont été ou vont être faites qui pourraient montrer que les contributions devraient être augmentées;

Par souci de discrétion, nous ne pouvons ici donner les détails de ces discussions, qui ont été très utiles pour essayer d’apprécier l’évolution possible de la coordination et de ses résultats. Il a été convenu de maintenir des contacts réguliers et d’échanger, autant que possible, des informations précises.

Par la suite, des contacts sont prévus avec les représentants du personnel des Communautés européennes., qui sont un autre point de référence possible.

* * * * *

NB.- Beaucoup d’entre vous nous ont fait part de leur étonnement à la lecture du compte-rendu de la réunion du Conseil d’Administration de la Caisse de Pensions, publié dans le bulletin hebdomadaire n° 8/91 du 18 février: cet étonnement porte sur la modicité (6,8 MCHF) du coût supplémentaire pour la Caisse des quelques 200 départs anticipés décidés ou prévus en plus du plan de 1988. Le Comité exécutif a décidé de demander à l’Administration de la Caisse de publier **une explication claire et détaillée** justifiant ce résultat.

* * * * *

ELECTIONS A LA COMMISSION DU FONDS D'ENTRAIDE

Comme chaque année la Commission du Fonds d'Entraide doit procéder au renouvellement d'une partie de ses membres.
Conformément à l'article 6 du Règlement du Fonds d'Entraide, **3 membres** de la Commission 1990 sont démissionnaires, et doivent être remplacés.
Tout membre du **Personnel est éligible**. Si vous êtes prêt(e) à consacrer environ 2 heures par mois de votre temps de travail pour aider vos collègues, n'hésitez pas à vous joindre à cette Commission autonome et prête à l'écoute.
Les candidatures doivent être déposées avant le **8 mars 1991**. Les formulaires peuvent être obtenus auprès de B. Duthion/PPE (6014), M. Jun/FI (3626) ou L. Braize/PPE (2587) qui pourront vous donner de plus amples renseignements, et vous adresser une copie du Règlement du Fonds d'Entraide.

Nom, Prénom :

Div. : Tél. :

ELECTIONS TO THE BOARD OF THE MUTUAL AID FUND

Every year the Board of the Mutual Aid Fund has to replace a proportion of its members.
In accordance with Article 6 of the Fund's General Regulations, **three members** are retiring from the Board this year, and have to be replaced .
All members of the CERN personnel are eligible. If you are prepared to devote about two hours a month during working hours to assist your colleagues, do not hesitate to join this self-governing Board, whose principal task is to listen.
Candidates must announce their intention to stand for election by **8 march 1991**. Forms for this purpose may be obtained from B . Duthion/PPE (6014), M.Jun/FI (3626) or L. Braize/PPE (2587), who will also be pleased to provide further information and send you a copy of the Fund's General Regulations.

Name, First Name

Div. : Tel :

GROUPEMENT DES ANCIENS DU CERN

La prochaine permanence du Groupement des Anciens du CERN se tiendra :

MARDI 5 MARS 1991, de 14h.00 à 17h.00
dans les locaux de l'Association du Personnel
Bâtiment 64 - R-002

WAGONS LITS TRAVEL, votre Agence au CERN

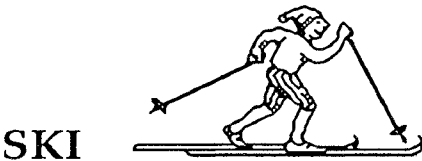
Cette fois, ça y est : nous sommes reliés à l'électronique mail.

Notre adresse : WAGOLITS

Vous désirez un renseignement, un horaire, passer une commande : Tapez "WAGOLITS" et exposez-nous votre problème.

Comme vous le savez, il nous arrive de recevoir des offres avantageuses de dernière minute (surtout ces temps-ci !). Si vous voulez en avoir connaissance, faites-vous inscrire sur notre Mailing-list : envoyez-nous un message à WAGOLITS en mentionnant votre désir d'être informé.

CLUBS



SORTIE A VAL VENI - ITALIE
SAMEDI 2 MARS 1991

Samedi 2 mars 1991, aura lieu notre célèbre sortie à VAL VENI. Du soleil, du ski de 1200 à 2800 m, toujours en face du majestueux Mont Blanc, et naturellement une ambiance du tonnerre, sont les atouts de cette sortie en Italie.

ATTENTION ! Dernière inscription jeudi 28 février, à la permanence. Aucune inscription ne sera prise dans le bus. N'oubliez pas votre passeport SVP.

JOURNEE CONCOURS
Dimanche 17 mars 1991
Praz de Lys - Sommand

Venez tous participer à notre concours de ski de fin de cours :

3 catégories séparées vous sont proposées :

- 1. enfants : (classement par âge)
- 2. élèves : (classement par niveau de cours)
- 3. adultes : (classement général)

Tout le monde est le bienvenu, du débutant au skieur confirmé ! Chaque participant recevra une médaille souvenir. De plus, un repas du soir est également prévu... pour fêter la fin des cours. Enfin, en fonction du nombre d'inscrits, un car sera à disposition.

Inscriptions et renseignements aux permanences du jeudi soir, à la Salle des Clubs, 1er étage-Restaurant No.2, de 17h.30 à 18h.30.

Ski de fond

Concours journée familiale

Une date à ne pas manquer !... Le Week-end du 9 et 10 mars prochain, où se dérouleront:

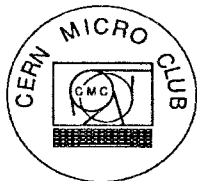
le concours annuel du ski de fond,
ainsi que la Journée Familiale

sous forme de Randonnée Nordique au "MANON-LAJOUX". Quelques exemplaires du programme seront mis à votre disposition aux permanences le jeudi soir. Les inscriptions sont prises dès maintenant. Comptant sur un grand nombre de participants, je vous souhaite une bonne préparation.

Paul

Forfait à prix réduit

- le Grand Bornand FF 85.- au lieu de FF 105.- sur présentation de la carte membre.
- Avoriaz FF 96.- au lieu de FF 125.- sur présentation de la carte membre.
- Samoëns - Les Carroz - Morillon FF 80.- au lieu de FF 100.-, avec achat de contre-marques à la permanence.



MICRO INFORMATIQUE

ASSEMBLEE GENERALE ORDINAIRE

Mardi 19 mars 1991 à 18h.

Auditorium LEP (Bât. 30 - 7ème étage)

Ordre du Jour Provisoire

1. Approbation de l'ordre du jour
2. Rapport du Président sur l'activité 1990
3. Rapport du Trésorier
4. Rapport des Vérificateurs aux Comptes
5. Approbation des comptes pour 1990 et décharge du Comité
6. Election du nouveau Comité
7. Election des Vérificateurs aux Comptes
8. Programme d'activité pour 1991
Dissolution de la Section Amstrad
Officialisation de la Section NeXT
9. Adoption du budget prévisionnel pour 1991
10. Questions diverses

Toute proposition de modification de cet Ordre du Jour, est à faire parvenir au Secrétariat du Club avant le Lundi 4 mars à minuit.

SECTION Macintosh

La Section organise un voyage au MacWorld de Amsterdam, la plus importante manifestation Macintosh en dehors des U.S.A., du 15 au 18 mai 1991.

- Voyage en avion (aller et retour)
- Transfert à l'Hôtel
- 3 jours complets à Amsterdam (chambre et petit déjeuner)
- entrée permanente à la manifestation pour les trois jours.

Le tout à un prix MICRO. Pour plus amples informations et inscriptions, s'adresser au Secrétariat du Club tous les jours de 18h. à 20h.

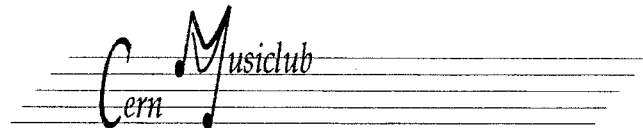
Cours Hypercard 2.0

Quelques places restent pour ce cours qui aura lieu le 25, 26, 27 et 28 février.

SECTION NeXT

Permanence tous les vendredis des 18h.

Il commence à y avoir de l'ambiance (et du Soft)



We are pleased to announce that we finally have a rehearsal locale. The Musicclub piano, an upright Yamaha, is available to members at any time of the day. Musicians who play other instruments are also welcome to use the Musicclub local for practicing their own instrument. The key to the rehearsal locale can be obtained from:

Christine MacDonald - 4848.

Membership requests should be address to:
Jules Fivet - 6665

For any information or special request contact:
Silvano de Gennaro - 2854 or
SILVANO@VXCERN

Nous avons le plaisir de vous annoncer que nous avons enfin un local de répétitions. Le piano du Musicclub, un Yamaha vertical, est à disposition pour les membres du club, toute la journée. Les musiciens qui jouent d'autres instruments et qui cherchent un lieu de répétitions y sont aussi les bienvenus.

La clef du local peut être obtenue chez:

Christine MacDonald - 4848.

Pour s'inscrire au Musicclub contacter:
Jules Fivet - 6665

Pour toute autre information:
Silvano de Gennaro - 2854 or
SILVANO@VXCERN



More good news for record club members. As promised two weeks ago there are about 80 new CLASSICAL CDs in the club room. This is about the same quantity as the POP CDs that were put into the club last week. If you would like to know what these new records are you can consult the online club catalogue on VM. To see the new records once you are into the catalogue program you should say LIST 91/JAN or LIST 91/FEB
For more information about the club send an E-MAIL to:-CANNON@CERNVM

CERN WOMEN'S CLUB

Coffee morning for newcomers

For all the women who are new in the area and who are interested in our club activities we organize every fourth Tuesday of the month a coffee morning.

Wives of newcomers in the area are especially invited to come. This will be a opportunity for you to learn about the activities of our Club and we can help you to integrate into the local community.

We will meet each other in the non-smoking section of Restaurant 2 (building 504) around 9.00 am on

Tuesday 28 February 1991

We are looking forward to meeting you !!!

CLUB DES CERNOISES

Coffee-morning pour les nouvelles arrivées

Nous organisons un coffee-morning le quatrième mardi de chaque mois, pour toutes les dames qui viennent d'arriver dans la région et qui s'intéressent aux activités du Club

Les épouses des nouveaux arrivés dans la région sont particulièrement invitées à venir. Ceci vous donnera l'occasion de recevoir des renseignements sur le Club et nous pourrions vous assister à vous intégrer dans la communauté locale.

Nous allons nous rencontrer dans la section non-fumeur du Restaurant 2 (bâtiment 504) environs 9 h, le

mardi 28 février 1991

Nous attendons avec impatience le plaisir de vous rencontrer!!!

YACHTING

INSCRIPTION AUX COURS 1991

Deux permanences sont prévues pour permettre à celles et à ceux qui sont intéressés par la pratique de la voile, de s'inscrire aux cours organisés par le Yachting Club du CERN.

Elles auront lieu : **jeudi 21 février et mardi 12 mars, à 18h.00**, dans la Salle des Pas Perdus de l'Amphithéâtre du Conseil - 1er étage du Main Building (Bât. 61).

Les gens intéressés par ces cours devront se présenter **personnellement** à l'une ou l'autre de

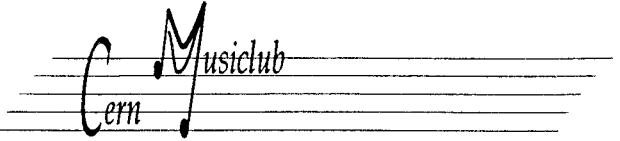
ASSOCIATION DU PERSONNEL
9-91/25.02.91

VI

ces permanences. Aucune demande d'inscription aux cours ne pourra être prise en considération, en dehors de ces permanences.

Information complémentaire : (767)4624 ou par écrit à Michael BURNS/ECP-Division - CERN - CH - 1211 GENEVE 23.

Les cotisations et les cours doivent être réglés à l'inscription.




MARDI 26 FEVRIER 1991, à 20h.00

Amphithéâtre Bâtiment Principal CERN

MONCEF GENOUD
Piano Jazz

GILES COCQUAR
Guitare basse

SERGE ZOG
Sax ténor



Entrée CHF 10.- ou FF 40.-
(étudiants, AVS : CHF 5.- ou FF 20.-)

STAFF ASSOCIATION

COOPERATIVES

COOPIN (Bât. 563)

Information COOPIN par VM : NEWS (COOPIN

Téléphones sans fil SANYO, PANASONIC, et TOSHIBA.
KOSS casques digitaux pour baladeurs PORTA PRO. Plusieurs autres modèles à disposition.

Pour le soin de vos dents, les dentifrices ELMEX, COLGATE, BINACA, MENTADENT etc.
Les brosses à dents TRISA, les fils dentaires, etc..

Un grand choix de biscuits, OULEVAY, WERNLI, JACOB'S, MAJESTIC.

Un nouvel assortiment de couteaux suisses WENGER est arrivé.

NOUVEAUTE : la désinfection SAGROTAN, renforce votre protection contre la contamination et les maladies. Tue les bactéries. Prophylaxie des mycoses du pied. Une substance qui joint l'effet immédiat à l'effet à long terme.

AS-INTERFON (Bât. 563)

Véhicules de direction RENAULT disponibles pour le marché suisse : R19 : 4 - R21 : 11 - R21 NEV : 3 - R25 : 2 - Espace : 1. Ces véhicules bénéficient de la garantie "plus" de 3 ans, ils sont réservés aux fonctionnaires internationaux.

Arbres - Arbustes à la pépinière PICHON à Vèraz - Chevry.

Marché Chevillard à St. Jean de Gonville : ménager (Bosch, Brandt, De Dietrich, Scholtès, Thomson, Hoover), outillage (Bosch et Karchner), motoculture de plaisance (Toro, Kubota, Sachs Dolmar, Murray, Homelite).

CREDIT SOCIAL DES FONCTIONNAIRES

Prochaine permanence du Crédit Social des Fonctionnaires le **vendredi 22 février 991**, de **14h.00 à 16h.00**, dans les locaux de l'Association du Personnel - Bât. 64-R002.
Vous pouvez prendre rendez-vous en téléphonant au 2819.

ASSOCIATION DU PERSONNEL VII
9-91/25.02.91

EXPOSITION ARTISTIQUE

du 4 au 14 mars 1991
Hall du Bâtiment Principal

Pierre DARBELLAY

Né à Martigny en 1943, près du Rhône et au milieu des montagnes, Pierre DARBELLAY est un amoureux de la nature dans ses formes les plus libres : les nuages, les eaux vives et les arbres. C'est donc dans ces domaines que l'on trouve la grande majorité de ses sources d'inspiration.

Sa démarche va du réalisme jusqu'à une synthèse proche de l'abstraction, suivant ce qu'il trouve le plus à même d'exprimer son sentiment face à son sujet, admiration teintée de poésie ou réaction chargée de mysticisme. Souvent, le sujet ne devient plus que prétexte à jeu de formes, couleur etc ..., de lumière.

Il tente également, plus loin que la pure recherche plastique, à faire prendre conscience que chaque aspect de la nature, aussi localisé ou abstrait soit-il, est indispensable à l'intégrité de notre environnement et ne doit être menacé sans absolue nécessité.

Il a choisi le pastel pour son velouté, sa souplesse technique qui permet aussi bien la spontanéité de l'aquarelle que le travail approfondi et mûri de l'huile.

Il expose régulièrement depuis 1985, notamment dans son domicile et lieu de travail de Martigny et ses environs, mais également à Vevey, Bienne, Lausanne, Verbier, Feldmeilen, Ténéro et dernièrement à Saint-Rémy-de-Provence.

"Issu de quinze milliards d'années de jeux toujours renouvelés, l'être humain est, à notre connaissance, le produit le plus complexe et le plus performant de la nature. La création artistique le situe directement dans la continuation de ce jeu de la nature dont il est une des réalisations." (Hubert Reeves).

STAFF ASSOCIATION

Restaurants

Plats conventionnés (déjeuner / lunch)

Semaine du 25.2.91

Restaurant Concessionnaire	no 1 COOP	no 2 Migros	no 3 Générale de Restauration
Bât. / bldg Site	501 Meyrin	504 Meyrin	866 Prévessin
Prix	a) 5.50 FS b) 6.50 FS	a) 5.90 FS b) 6.80 FS	a) 18.70 FF b) 21.70 FF
Lundi Monday	a) Escalope cordon bleu de dinde Pommes frites Pois mangetout b) Poitrine de veau rôtie Pommes mousseline Pois mangetout	a) Poulet au vinaigre d'estragon Pommes frites Salade verte ou 1 légume à choix b) Sauté de veau marengo Spaghetti al dente Broccoli à la polonaise BUFFET DE CRUDITÉS ET SALADES COMPOSÉES	a) Persillade de foie de volaille au vinaigre de xérès Haricots vert sautés à l'ail b) Steak de bœuf poêlé Pommes frites Légumes vert de saison
Mardi Tuesday	a) Langue de veau sauce aux câpres Mousseline de céleri Carottes vichy b) Steak de bœuf hâché Gratin de pâtes Haricots verts	a) Sauté de porc au gingembre et pousses de soja Riz à la vapeur Courgettes au naturel b) Petite friture d'éperlans du lac sauce tartare Pommes en dés persillées Gratin de colraves CHILI CON CARNE	a) Langue de bœuf sauce orly Riz aux oignons b) Darne de saumon aux crevettes Ratatouille de légumes Navets à la vapeur NAVARIN DE MOUTON PRINTANIER 26.00 FF
Mercredi Wednesday	a) Osso bucco de dinde Spirettes au beurre Petits pois b) Émincé de bœuf Riz blanc Petits pois	a) Endives roulées au jambon gratinées à la flamande Pommes vapeur b) Sauté de bœuf au paprika Polenta au parmesan Choux de Bruxelles paysanne SPÉCIALITÉ : SAMBAL HATI-HATI (INDONÉSIE)	a) Oeufs brouillés à la tomate Pommes lyonnaise b) Poitrine de veau farçie à la provençale Printanière de légumes Choux de Bruxelles ANDOUILLETTE DE TROIE
Jeudi Thursday	a) Sauté d'agneau Flageolets Jardinière de légumes b) Cuisse de lapin sautée aux champignons Polenta Jardinière de légumes	a) Steak hâché grillé Pâtes à la savoyarde Salade verte de saison ou 1 légume à choix b) Irish-stew Pommes mousseline Haricots vert sautés AU BUFFET CHAUD SPAGHETTI À GOGO	a) Jambon blanc supérieur au vin blanc d'alsace Coquillettes au beurre b) Bœuf bourguignon aux olives noires Carottes vapeur Salsifis au beurre ENTRECÔTE OU FAUX-FILET
Vendredi Friday	a) Quart de poulet sauté basquaise Riz au safran Salade verte b) Filets de carrelet Pommes persillées Tomate grillée	a) Darne de colin meunière Pommes nature au cerfeuil Salade verte du jour b) Côtelette de porc poêlée aux câpres Spätzlis dorés Carottes étuvées BUFFET DE LÉGUMES CHAUD	a) Filet de merlu poché aux algues et citron Pommes persillées à l'anglaise b) Poulet grillé aux fines herbes Petits pois carottes Choux-fleur en gratin

Heures
d'ouverture :

Restaurant no. 1
Lundi au vendredi :
de 07h00 à 01h00
Samedi et dimanche :
1. Cafétéria
de 07h00 à 23h00
2. Restaurant
de 11h30 à 14h00 et de
18h00 à 19h30

Restaurant no. 2
Lundi au vendredi :
de 06h30 à 20h30
Samedi :
de 11h00 à 14h00

Restaurant no. 3
Lundi au vendredi :
de 07h00 à 09h00
de 11h30 à 14h00

Calendrier hebdomadaire

1991

Weekly Calendar

Lundi Monday	25.2	Mardi Tuesday	26.2	Mercredi Wednesday	27.2	Jeudi Thursday	28.2	Vendredi Friday	1.3
		09.00 CN PRIAM & THE COORDINATION GROUP FOR STANDARD INTERCONNECTS (CSI) Meeting on recent developments in Buses & Interconnects for HEP				09.00 ➤ (CH) Présentation de CV Ch. Gabus S.A. bât. 17, salle 1-007			
11.00 A ACADEMIC TRAINING Introduction to accelerators by E. WILSON / CERN-PS Lecture 7		10.30 A ACADEMIC TRAINING Lectures for postgraduate students Particle Detectors by H.J. HILKE / PPE-Division Lecture 1	10.30 A ACADEMIC TRAINING Lectures for postgraduate students Particle Detectors by H.J. HILKE / PPE-Division Lecture 2			10.30 A ACADEMIC TRAINING Lectures for postgraduate students Particle Detectors by H.J. HILKE / PPE-Division Lecture 3			
11.00 S SEMINAIRE AC Les supraconducteurs pour les aimants LHC - Etat de l'art et de l'industrialisation par Luc OBERLI / CERN-AT		14.00 ➤ PRESENTATION CN Auto-apprentissage de UNIX et C by A. WOLFF / CO S.A. salle de conférence 1, bât. 600	14.00 Th THEORETICAL SEMINAR The renormalization group flow and the c-theorem by Andrea CALPPELLI / CERN			13.00 A ENSEIGNEMENT GENERAL Science pour tous par R. CARRERAS			
14.30 CN TECHNICAL PRESENTATION Technical presentation by LeCroy (CH) & National Instruments (CH/ USA)			16.00 CN CN SEMINAR A Network-Based Security Auditor by Bjorn BLINDHEIM / CN-IDI			16.30 A PARTICLE PHYSICS SEMINAR Status of the 17 keV Neutrino by A. HIME / Oxford University			
		16.30 A PARTICLE PHYSICS SEMINAR DELPHI results in comparison with Grand Unified Theories by W. DE BOER / Karlsruhe Univ.							
	4.3		5.3		6.3		7.3		8.3
11.00 A ACADEMIC TRAINING Introduction to accelerators by E. WILSON / CERN-PS Lecture 8		10.30 A ACADEMIC TRAINING Lectures for postgraduate students Particle Detectors by H.J. HILKE / PPE-Division Lecture 4	10.30 A ACADEMIC TRAINING Lectures for postgraduate students Particle Detectors by H.J. HILKE / PPE-Division Lecture 5			10.30 A ACADEMIC TRAINING Lectures for postgraduate students Particle Detectors by H.J. HILKE / PPE-Division Lecture 6			
16.30 A PPE SEMINAR On the precise determination of the lineshape parameters at LEP by M. MARTINEZ / Barcelona University		20.00 A ENSEIGNEMENT GENERAL Les Sciences aujourd'hui par R. CARRERAS				13.00 A ENSEIGNEMENT GENERAL Science pour tous par R. CARRERAS	14.00 PRESENTATION TECHNIQUE Phillips SA (CH) présente une nouvelle génération de caméras de télésurveillance et d'appareils pour le traitement d'images. Bât. 17, salle 1-007		

A Auditorium / bldg 500 Amphithéâtre / bât. 500	Th Theory Conference Room / bldg 4 Salle Théorie / bât. 4	DG 6th Floor Conference Room, bldg 60 Salle de conférence du 6e étage, bât. 60	CN CN Auditorium - bldg 31/3-005 Amphithéâtre CN - bât. 31/3-005	Deadline for insertion : Tuesday 12.00 hrs Staff Association : bldg 64/R-002, tél. 2819 Publications Section (DCS) : bldg 50/1-030, tél. 3475	
AT Auditorium / bldg 30, 7th floor Amphithéâtre AT / bât. 30, 7e étage	PS PS Auditorium / bldg 6, 2-024 Amphithéâtre PS / bât. 6, 2-024	S SL Auditorium - Prévesin / bldg 864, 1st fl. Amphithéâtre SL - Trévessin / bât. 864, 1er ét.	➤ place as indicated lien selon indication	E ECP Conference Room, bldg 13/2-005 Salle de conférence ECP, bât. 13/2-005	Dernier délai pour insertions : mardi 12.00 h Association du Personnel : bât. 64/R-002, tél. 2819 Section Publications (DCS) : bât. 50/1-030, tél. 3475
C Council Chamber / bldg 503 Salle du Conseil / bât. 503					